

# 鼻內流感活疫苗

## 您需要瞭解的資訊

### 2004-2005年度

#### 1 為什麼要接種疫苗？

流行性感冒（簡稱「流感」）是一種嚴重的疾病。

病毒從受感染的人傳播到其他人的鼻腔或咽喉而致病。

流感可引起：

- 發燒
- 咽喉疼痛
- 發冷
- 咳嗽
- 頭痛
- 肌肉疼痛

任何人均可能染上流感。大部分流感患者生病時間只有幾天，但有人病情較重，可能需要住院。美國平均每年有36,000人死於流感，其中大多數是老年人。

接種疫苗可以預防流感。

#### 2 鼻內流感活疫苗

目前有兩種流感疫苗，一種是滅活疫苗，另一種是活疫苗。

鼻內活疫苗（商品名稱 FluMist™）在 2003 年取得執照。FluMist 含有滅毒（減弱）的流感活病毒，透過鼻腔噴灑，而不是用於肌肉注射。

滅活流感疫苗又稱為「流感預防針」，已經使用多年。內含殺死的流感病毒，採取注射方式。

#### 3 哪些人可以接種鼻內流感活疫苗？

鼻內流感活疫苗獲准用於 5 到 49 歲的健康的兒童和成人，包括會接觸大多數極可能產生流感併發症者的家人。然而，具有某些健康狀況、懷孕婦女或其他可能引發流感相關併發症的人不應該使用 FluMist（請看第四段）。

#### 4

#### 哪些人不應該接種鼻內流感活疫苗？

以下人士不應該接種鼻內流感疫苗，而應該向保健提供者洽詢接種滅活流感疫苗。

- 年滿 50 歲或以上的成人或 5 歲以下的兒童。
  - 有下列長期健康問題的人：
    - 心臟病
    - 腎臟病
    - 肺病
    - 新陳代謝疾病，如糖尿病
    - 哮喘
    - 貧血或其他血液障礙
  - 由於下列原因免疫系統減弱的人：
    - HIV/艾滋病或影響免疫系統的其他疾病
    - 長期接受藥物治療，如類固醇
    - 用x光或藥物進行癌症治療
  - 接受長期阿斯匹靈治療的兒童或青少年（這些人在患流感時可能導致雷伊氏綜合症（Reye Syndrome））。
  - 懷孕婦女。
  - 任何有 Guillain-Barré-Syndrome (GBS) 病史的人。
- 對於密切接觸免疫系統嚴重減弱者（也就是需要在受保護的環境接受護理）的醫生、護士、家人或其他人，流感預防針（滅活疫苗）比鼻內流感活疫苗更合適。

以下人士在接受兩種流感疫苗之一前，應該先和醫生討論。

- 任何對蛋類或前一次流感疫苗產生嚴重過敏反應的人。
- 您如果在預定接種時間發燒或得重病，最好等到痊愈之後再接種流感疫苗。請向醫生和護士詢問是否需要改變接種時間。

## 5 我應當在什麼時候接種流感疫苗？

接受流感疫苗的最佳時間是十月或十一月。流感季節通常從十二月到翌年三月，但是高峰期通常在二月。因此大部分的時候在十二月或之後注射疫苗最好。

大多數人每年僅需接種一次即可預防流感。可是首次接受流感疫苗的 9 歲以下兒童應該接受兩劑疫苗。對於流感活疫苗，這兩劑應該相隔 6-10 週。這些兒童應該在十月或之前接受第一劑注射。這個年齡層的兒童若在去年接受一次注射，即使那是他們第一次注射，今年也只需要注射一次。

鼻內流感活疫苗則可以和其他疫苗一起施打，包括 MMR 或水痘等其他活疫苗。可是如果不能在同一天施打兩種活疫苗，彼此就應該間隔至少四星期。

流感病毒會經常變化，因此流感疫苗每年都會更新，也需要每年接種。

## 6 鼻內流感活疫苗有哪些風險？

就像任何藥物一樣，疫苗也可能導致嚴重問題，例如嚴重的過敏反應。疫苗造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。

活的流感疫苗病毒透過人際傳染的機率非常微小。即使果真發生傳染，也不太可能生病。

鼻內流感活疫苗可能會使接種者產生輕微的症狀（請見下述）。

輕微問題：

有些 5-17 歲的兒童和青少年曾出現以下輕微反應：

- 流鼻涕、鼻塞或咳嗽
- 發燒
- 頭痛和肌肉疼痛
- 腹痛或偶爾嘔吐或腹瀉

有些 18-49 歲的成人曾出現以下反應：

- 流鼻涕或鼻塞
- 喉嚨痛
- 咳嗽、寒顫、疲倦／虛弱
- 頭痛

這些症狀持續的時間並不長，也會自行消退。即使接種後出現這些反應，也不一定是由疫苗毒造成的。

嚴重問題：

- 由疫苗引發危及生命的過敏反應十分罕見。萬一出現過敏，應該會在接種後幾分鐘至幾小時內發生。
- 如果任何新產品導致罕見的反應，可能要等到數千人或數百萬人用過這種產品後才會被確認。如同任何疫苗一樣，鼻內流感活疫苗也會受到嚴密監控，以檢查是否會出現不尋常或嚴重的問題。

## 7 如果出現中度或嚴重過敏反應怎麼辦？

我應當注意觀察什麼症狀？

- 任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或有喘鳴音、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。

我該怎麼辦？

- 立即給醫生打電話或者送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期、時間以及接種時間。
- 請醫生、護士或健康部門填寫並提交一份「接種意外事件報告系統」（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）表格，報告該過敏反應病例。

您也可以向 VAERS 網站 [www.vaers.org](http://www.vaers.org) 提出報告，或打電話 1-800-822-7967。

VAERS 並不提供醫療建議。

## 8 我如何獲得進一步資訊？

- 請向您的疫苗提供者詢問。他們可以提供疫苗包裝插頁或建議其他的資料來源。
- 打電話給當地政府或州政府健康部門。
- 與疾病控制和預防中心（CDC）聯絡：
  - 致電 **1-800-232-2522**（英文）
  - 請查閱疾病控制與預防中心（CDC）的網站：  
[www.cdc.gov/ncidod/diseases/flu/fluvirus.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/diseases/flu/fluvirus.htm)  
或 [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM

Vaccine Information Statement  
Live, Intranasal Influenza Vaccine IMM-778 CH - Chinese (5/24/04)  
Translated by Transcend, Davis, CA  
[www.transcend.net](http://www.transcend.net)